

Musée
d'art de
Pully

REVUE DE PRESSE

Mingjun Luo

Ici et maintenant

Exposition du 3 mars au 15 mai 2016



Mingjun Luo, *Sombrier dans l'oubli 2*, 2014, Mine de plomb sur papier, 30x42cm © Mingjun Luo

Presse écrite	Date	Rubrique	Auteur	Fréquence	Tirage
Ph+arts	01.02.2016	Mémento		Mensuel	
Journal communal de Pully	01.03.2016	Dates importantes		Trimestriel	11'000
Women of China	1.03.2016	Arts scene	Ye Shan	Mensuel	
Accrochages	01.03.2016	Agenda Suisse romande		Mensuel	
Le Régional	02.03.2016	Culture	Nina Brissot	Hebdomadaire	121'968
SWI - swissinfo	03.03.2016		Daniel Mueller		
24 Heures	18.03.2016	Culture	Florence Millioud Henriques	Quotidien	65'505
Le Temps	19.03.2016	Culture		Quotidien	37'021
Le Matin Dimanche	27.03.2016	Culture A l'affiche	Jean-Jacques Roth	Hebdomadaire	135'609
Bieler Tagblatt	30.03.2016	Kultur	Alice Henkes	Quotidien	21'720
Le Temps	31.03.2016	Culture	Elisabeth Chardon	Quotidien	37'021
Accrochages	01.04.2016	Agenda Suisse romande		Mensuel	
Notre Temps	01.05.2016	VIVA LA VIDA	Didier Pradervand	Mensuel	32'000
Accrochages	01.05.2016	Agenda Suisse romande		Mensuel	
Online					
24 heures	17.03.2016	Culture	Florence Millioud Henriques		
Tribune de Genève	17.03.2016	Culture	Florence Millioud Henriques		
Le Courrier	17.03.2016	Culture	Colette Ramsauer		
Time Out	10.04.2016	Art	Michèle Laird		
Radio					
RTS - Espace 2	11.03.2016	Zone Critique	Françoise Jaunin Florence Grivel		
World Radio Switzerland	04.04.2016	Local Feature	Katt Cullen		
TV					
La Tele	02.03.2016	Actus	Kevin Schlatter		

Média : Journal communal de Pully **Date :** 1.03.2016

Fréquence : Trimestriel **Tirages diffusés :** 11'000

Musée d'art de Pully

du 3 mars au 15 mai, exposition « Ici et maintenant » de l'artiste Mingjun Luo

2 avril et 7 mai à 14h30 Visites commentées gratuites en français.

17 avril à 15h Visite commentée gratuite en anglais.

20 avril et 11 mai de 14h30 à 16h00

Atelier créatif « Copie... conforme », 7 à 12 ans, CHF 10.00, goûter offert, sur inscription.

20 avril à 18h30 Soirée rencontre avec l'artiste Mingjun Luo, regards croisés avec Bernard Fibicher, directeur du Musée cantonal des Beaux-Arts, et Kornelia Imesch Oeschlin, professeure d'histoire de l'art à l'UNIL. Tous publics, gratuit, apéritif offert, sur inscription.

21 avril et 12 mai de 12h15 à 13h00

Visites-lunch. Gratuit (lunch-bag sur inscription CHF 12.00).

27 avril de 14h30 à 16h00 Atelier petits

formats « Petit nuage devient arc-en-ciel », 4 à 6 ans, CHF 5.00, goûter offert, sur inscription.

10 mai à 19h00 au Cinéma CityClub Pully

« La Chine ici et maintenant » projection de courts-métrages chinois et discussion avec Steven Wagner, fils de l'artiste.

Tous publics, gratuit, sur inscription.

Inscriptions sur www.museedartdepully.ch ou musees@pully.ch

Fermetures de l'Administration communale

24 mars à 16h00 au 29 mars à 7h30 Pâques

4 mai à 16h00 au 9 mai à 07h30 Pont de l'Ascension

Poste de Police ouvert 24h/24h, 021 721 33 11

Initiation à la course à pied

21 mars à 18h30 (débutant 1) et 22 mars

à 18h30 (moyen 3), sessions de 12 semaines.

Départ entrée du Sentier des Rives du Lac,

inscriptions 076 801 23 58 ou

drigoj@gmail.com -

www.jeccourspourmaforme.com

Week-end Musical de Pully

22 au 24 avril, www.wempully.ch

Collecte déchets spéciaux

30 avril de 8h00 à 12h00, parking de la Clergère

Urban Training

2 mai au 26 septembre, tous les lundis,

18h30 - 19h30. Départ de la pl. du Prieuré.

Inscriptions dès le 25 avril:

www.urban-training.ch/fr/inscription/pully

Ouverture de la piscine de Pully-plage

11 mai au 11 septembre

Passe port Vacances

16 au 27 mai, vente du Passeport Vacances

au Greffe municipal (horaires de bureau)



WOMEN 30809

Live Like a Cloud 难忘“故乡的云”

YE SHAN 叶珊
Photos Supplied by LUO MINGJUN 供图: 罗明君

A big, white puffy cloud, painted on a canvas, is one of the eye-catching works on display in Here and Now, the solo exhibition of artist Luo Mingjun's works. Luo relocated from China to Switzerland in 1987, and her two-month exhibition opened in Pully Art Museum, in Switzerland, on March 2, 2016. Luo says she continually thought about China, her motherland, when she was painting the cloud. What does "Here and Now" mean to Luo? "If there is a moment 'now,' there must be (moments in the) past and future. If there is a place 'here,' there must be (places in the) past and future," she says. All of her works reflect her thoughts on her personal identity.

画布上一朵大大的白云，很淡很轻，仿佛触手可及。定居瑞士的艺术家罗明君将乡愁寄托在她描绘的朵朵白云上。她的个人展览《此时此地》于3月2日在瑞士皮伊美术馆开幕。何为“此地”？“此时”又意味着什么？罗明君说，因为有时，就会有过去和将来时；有此地，就会有过去的地方和未来的地方。她创作的所有作品都围绕着一个主题——对“身份”的认知与思索。

Like most migrants who have relocated from their hometowns to a foreign land, after she moved to Switzerland with her husband in 1987, Luo had a difficult time adjusting to the new culture and society. She suffered from homesickness, and she started to think about her identity in a new country, new family and new culture. She was eager to create works of art that would reflect the relations between China and Switzerland, between East and West, between isolation and integration and between tradition and liberation.

Luo became depressed when she realized she had lost opportunities to maintain contact — especially to attend frequent gatherings — with her friends, colleagues and students in China. After she moved to Switzerland, Luo developed an interest in traditional Chinese fine arts, such as calligraphy and ink-and-wash painting.

She began drawing the images that were in photos she had taken in China before she moved to Switzerland. Those images included her father, who was sitting by a dining table, her mother, who was knitting a sweater, her sisters and classmates, people who were gathering outdoors, her artist friends and beautiful scenes of her trips to places across China. Luo first sketched the images onto A4-sized paper, scanned the drafts and then completed the formal drawings.

"I changed my focus from oil paintings to sketches. I hoped to combine 'blank space,' an artistic expression commonly used in traditional Chinese fine arts, with works of contemporary art. My drawings highlighted the gradation of colors between white and gray. The eyes of persons who appeared in my drawings were all blurred. It's like you cannot recall all of the details about what happened in the past," Luo says.

Luo has two sons. Steven, the eldest son, says his family maintains close ties with his mother's family in China. "We have visited China every year since I was a little kid. I believe family relations are the most important relations in Chinese society. I have seen my mother struggling in an effort to recognize her identity," says Steven.

"After she got married, she considered herself a 'foreigner,' whether she was in Switzerland or in China. But, recently, she came to realize she was never a dispersed person from China. She gradually accepted the way of living in what she called 'the third space,' between the Chinese and Swiss cultures. My brother and I have learned, through her works of art, the history and interesting stories of her family."

Executive Editor: SHANE YEE 责任编辑: 萧叶



Artist's Bio

Luo Mingjun, a native of Central China's Hunan Province, was born in 1963. She graduated from the School of Art of Hunan Normal University in 1983. She taught at the university for four years, until 1987, when she married François Wagner and then moved to Switzerland. In 1990, Luo stopped oil painting, which had been her major in college, and she began focusing on Chinese ink-and-wash painting. She held her first solo exhibition in Bern, capital of Switzerland, in 1993. To date, three of her photo albums — Dust, Half Outsider and Here and Now — have been published.

Média : Accrochages Date : 1.03.2016

Fréquence : Mensuel

ESPACE MARIN K-LINE

G K-LINE

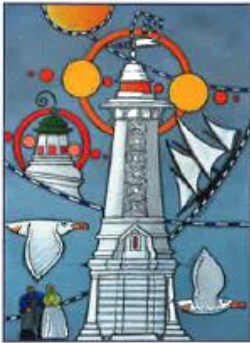
Isabelle Klein Sàrl
Rue des Fossés 17, 1110 Morges 1
Tél. 021 801 59 73
info@k-line.ch
www.k-line.ch
h Du lundi au vendredi de 10h à 18h30
les samedis de 9h à 17h

d Jusqu'au 22 avril 2016:
Rumine Chercheur de sens et confiseur
d'histoire

Butineur des mémoires portuaires et observateur des processus humains, Rumine est un contemplateur des civilisations maritimes et industrielles. De ses lectures, rencontres et découvertes, l'artiste extrait la substance onirique nécessaire à sa création graphique.



© Rumine



© Rumine

Nyon

RAIFFEISEN

G BANQUE RAIFFEISEN NYON - LA VALLÉE

Avenue Alfred-Cortot 14, 1260 Nyon
Tél. 022 365 14 00 - Fax 022 365 14 10
nyonvallee@raiffeisen.ch
www.raiffeisen.ch/nyonvallee
h Lu-Ve 8h30-12h et 13h30-17h, Je 8h30-12h et 13h30-18h

d Jusqu'au 8 avril 2016:
Lorenzo Romano et Gianni Degliesposti
peintures et sculptures

Lorenzo Romano

Sur le thème des plaisirs de la table, Lorenzo Romano décline fruits, légumes, côtes et entrées, tantôt dans des tons vifs purs, tantôt dans des gammes de gris rosés et mauves.

Gianni Degliesposti

Pour moi l'art c'est rendre visible mon état d'âme. Mes œuvres sont liées à la spiritualité et le divertissement. C'est le jeu de la vie. Le temps est rythmé par les phases lunaires. Entrelacement, liens, alliances, passions se succèdent.

Créant des états d'âme à afficher comme si la vie était un jeu.



© Lorenzo Romano



© Gianni Degliesposti

Payerne



M MUSÉE DE L'ABBATIALE DE PAYERNE ET ABBATIALE DU XIÈME SIÈCLE

Place du Marché 3 (entrée dans la tour du Châtelet), 1530 Payerne
Tél. 026 662 67 04 - Fax 026 662 67 06
musee-abbatiale@payerne.ch
www.payerne.ch

h 1er mai - 30 sept.: Ma-Di 10h-12h/14h-18h

1er oct. - 30 avril: Ma-Di 10h-12h/14h-17h

En permanence :

Abbatiale, Musée de l'Art roman

Durant les travaux de sauvegarde, l'Abbatiale reste ouverte et accessible dans sa partie ouest (choeur, transept et une travée de la nef) et l'accès est libre.

Collection militaire «Général Jomini» et Collection «Aimée Rapin (peintre née sans bras)».

d Jusqu'au 22 mai 2016:
Mathilda De Carpentry peinture sous verre
Contempler une œuvre picturale à travers le matériau qui lui sert de support. C'est l'univers merveilleux de minutie et de brillance de la peinture sous verre de Mathilda de Carpentry.



© Musée de l'Abbatiale

Prangins

Château de Prangins. MUSÉE NATIONAL SUISSE. SCHWEIZERISCHES NATIONALMUSEUM. MUSEO NAZIONALE SVIZZERO. MUSEUM NAZIONAL SVIZZER.

M MUSÉE NATIONAL SUISSE CHÂTEAU DE PRANGINS

Avenue Général Guiguer 3
1197 Prangins
Tél. 058 460 38 90
info.prangins@nsm.admin.ch
www.chateauoprangins.ch

h Ma-Di 10h-17h - ouvert lundi de Pâques, jeudi de l'Ascension et lundi de Pentecôte
Enfants entrée libre jusqu'à 16 ans.

Le Château de Prangins, situé entre Lausanne et Genève sur les rives du Léman, est le siège romand du Musée national suisse. Il présente quatre expositions permanentes, dont « Noblesse oblige ! La vie de château au 18e siècle » et le plus grand potager à l'ancienne de Suisse.

d Du 4 mars au 10 juillet 2016:
Louis-Auguste Brun, peintre de Marie-Antoinette. De Prangins à Versailles



© Musée national des châteaux de Versailles et de Trianon, Bibliothèque Images, Paris

Pully

Villa romaine de Pully

M LA VILLA ROMAINE DE PULLY

Av. Samson-Reymondin 2
1009 Pully
Tél. 021 721 38 00
Tél. 021 728 33 04

musees@pully.ch
www.villaromainedepully.ch

h ouvert samedi et dimanche de 14h à 18h et sur rendez-vous

Animation selon programme et ateliers sur demande

Visites commentées gratuites chaque premier samedi du mois, Me et Sa : activités sur demande

La Villa romaine est actuellement fermée au public.

L'exposition Archéo-test. À la recherche des gestes perdus est encore ouverte jusqu'en avril pour des visites d'écoles ou des anniversaires.

Musée d'art de Pully

M MUSÉE D'ART DE PULLY

Ch. Davel 2
1009 Pully
Tél. 021 721 38 00
musees@pully.ch
www.museedartdepully.ch
h Me-Di 14h-18h

d Du 3 mars au 15 mai 2016:
MingJun Luo ici et maintenant



© MingJun Luo

Tannay



P GALERIE DE POCHÉ

GPS N: 46,305696 - E: 6,179710
plan: www.local.ch
7, chemin de Bénuger
1295 Tannay
Mobile 079 833 06 82
chantal.geoffroy@galeriesdepoches.com
www.galeriesdepoches.com

h Tous les vendredis de 14h à 18h

Les deux premiers samedis du mois (5 et 12 mars 2016) de 14h à 19h

Le premier dimanche du mois (6 mars 2016) de 14h à 18h

Les autres jours sur simple rendez-vous

d Jusqu'au 19 mars 2016:

Patricia Pittet sculpture

Carles Bros peintures



© Patricia Pittet - Va ou le vent...



© Carles Bros - sea/kove

En permanence :

Jef Gianedda, Laurence Courto, Claude Flach, Anne Mourat

Média : Le Régional Date : 2.03.2016

Fréquence : Hebdomadaire Tirages diffusés : 212'968

Le Régional
2 au 9 mars 2016 - N° 794

Région **Lavaux-Oron**

| 05

Pully soigne sa culture

ÉVÈNEMENTS

Les prestations culturelles sont nombreuses et diverses à Pully. Le Théâtre de l'Octogone présente le nouveau spectacle de *Linga*, le Musée de Pully accueille Mingjun Luo et, au Café Théâtre de la Voirie, on découvre la Voix. Tour d'horizon.

Nina Brissot

Chaque année, la Cie de danse *Linga*, en résidence à l'Octogone, offre une nouvelle création de ses fondateurs Katarzyna Gdaniec et Marco Cantalupo. Ils travaillent en équipe avec les danseurs de chaque production. La prochaine sera présentée à l'Octogone les 18 et 19 mars à 20h30 et s'appelle *Ona* qui veut dire elle en Polonais, origine de Katarzyna. Elle 7 fois! Autrement dit, 7 femmes, 7 rencontres, 7 fusions, 7 révoltes. Toutes les facettes sont sensibles: la liberté, la puissance, la masculinité, la féminité et l'expression de 7 corps pour le dire. Un spec-



7 femmes pour exprimer fusions, révoltes, sensibilités, libertés, au cœur de la dernière création de *Linga*. G. Weigelt

taclé résumé par la phrase de Simone de Beauvoir: «On ne naît pas femme, on le devient».

Ici et maintenant

Après l'immense succès rencontré avec l'exposition de Zao Wou-Ki, exposition aujourd'hui transférée en Chine, le Musée de Pully surfe sur la vague exotique et présente les œuvres

de l'artiste suisse d'origine chinoise Mingjun Luo. Cette exposition intitulée «ici et maintenant» s'ouvre ce 3 mars et restera en place jusqu'au 15 mai. Née en Chine en 1963, cette artiste a d'abord fréquenté la faculté des beaux-arts à Hunan où elle a travaillé la peinture à l'huile, participant à de nombreuses expositions en Chine. En 1987, elle s'installe à Bienne et y restera, quitte à perdre sa nationalité. Ce qui ne l'empêche pas de continuer à exposer en Chine. Au Musée de Pully, elle présente des huiles, des dessins et des encres de Chine. Elle organise également des performances et des installations et présente des vidéos et une série de lithographies ressemblant à des photos fanées. Comme d'habitude, des visites commentées, visites lunch soirées rencontres, ateliers, projection sont organisés autour de cette exposition.

Facette

C'est à une représentation particulière qu'est convié le public du Café-Théâtre de la Voirie les 25, 26 et 27 mars. Un spectacle musical qui s'arti-

cule autour de la voix. Il s'agit d'une initiative originale d'une étudiante en master à la Haute Ecole de musique de Lausanne, Estelle Vidon, qui a créé ce spectacle pour clore à 24 ans ses études. Un spectacle musical permettant de faire prendre conscience au public des milliers de facettes d'une voix qui pourtant est toujours unique

L'offre culturelle pul-lérane est vaste entre théâtres, Musées, festivals, créations.

et reconnaissable entre toutes. A travers les époques et les styles, six chanteurs, comédiens et musiciens jouent de la voix, organe identitaire et émotionnel. Appelé *Facette*, le spectacle explore les différentes formes techniques (murmure, chant, cri, simple parole ou hurlement. Il les mêle à la musique, classique, jazz comédie musicale, théâtre. Entrent alors les états émotionnels -passion, folie, abandon, colère, recueillement. Les ingrédients prennent entre eux. Défilent alors des tableaux et ambiances permettant au spectateur de voyager dans un mandala comme dans un concert rock, dans l'identité de voix et des émotions. Six acteurs, des instruments, des chants et un voyage original. C'est *Facette*.



- *Linga* à l'Octogone, les 18 et 19 mars à 20h30, réservations 021 721 36 20, www.linga.ch

- Musée de Pully, est ouvert du mercredi au dimanche de 14h à 18h, www.museeartdepully.ch

- Café-théâtre de la Voirie, rue du Centre 10. Vendredi et samedi 25 et 26 à 20h et dimanche 27 mars à 17h. Réservations: 076324 34 52, <http://theatredelavoirie.ch>



当代艺术

罗明君-第三空间里的一朵云

作者：郭健，于Pully

最后更新 - 2016年3月3日 - 11:00



“我喜欢画云，每片云的感觉都不一样，但都带着一种寄托思念的情感。”罗明君说。(Daniel Mueller)

“我要嫁到很远的地方，”罗明君很小的时候就这样说过。这个曾经向往远方的常德小女孩儿如今已经在瑞士生活了近30年。此时此刻，三月暖阳下和她走在瑞士小城Pully古朴的石板路上，思绪却固执地奔向往日的中国-因为她的故事，和她充满故事的艺术。

罗明君(英)，籍贯华人当代艺术家，63年出生，青少年时光在湖南“加速度”度过：5岁上小学，9岁进入初中，14岁高中毕业，16岁考入湖南师大美术学院油画系，20岁留校任教，22岁活跃于八五新潮艺术运动，23岁为了寻找灵感开始重走长征路，24岁在“长征

路上”相识的瑞士人弗朗索瓦结婚...随之，不明所以地失去中国国籍，来到瑞士，生子持家...加速的生活骤然刹车。前一刻还是意气风发的年轻艺术家，后一刻却成为语言不通的移民夫妇，“我是我吗？”陷入身份断层的她开始自问。

在突然降临的自我找寻中，她放弃了油画，拿起书法，走近水墨。但罗明君毕竟还是罗明君，不懂循规蹈矩：她要“让文字从方寸间跳脱出来”，《道德经》便爬上墙面，散落地面(《哲学》系列，1992-1996年)；她要“继续水墨的探寻”，汉字便被拆成骨骼、线条(《拆字系列》，2003年)。“游戏”水墨如火如荼，罗明君也找回自己作为艺术家的新支点。而这时也正是她回归油画之刻，也许罗明君注定就是往返于两个端点之间的人，无论是中国-瑞士，传统-创新，油画-水墨还是往日-今昔。

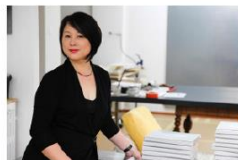
2006年，翻看国内生活的老照片后，罗明君停不住手地画下几幅小素描，出人意料地收获了极好的反响，从此便诞生了一系列回忆主题的写实素描。浅浅淡淡的，没有线条，只有阴影留白和光影交织，构成一场场似近又远的梦回往昔。而这回忆一发而不可收，后来，罗明君又把素描“反转”成油画：从白纸上的铅笔留痕转为深色画布上的白色点染，不变的是静谧无声的意境。

看了她的画，就很想认识她的人。一定是她的画作让同是瑞士华人的笔者产生了无法言喻的共鸣...于是有了下面的对话，关于她和她的最新一个展《此时此刻》(法)。

瑞士资讯swissinfo.ch：看你08年《红尘》个展的作品，那些映着中国生活场景的灰白画面虽然朦胧，但散发一种清晰的怀旧情怀。但本次展览名为《此时此刻》，是不是意味着现在你就出了回忆，开始关注当下？

罗明君：是的，事实上创作对我来说也是一种治疗的过程。对文化身份的寻找，这件事我已经通过作品经历过了，现在要开始下一项工程了。另外，随着时间的流逝，我自己也确实越来越习惯当下瑞士的生活了。所以我把这次展览名称定为《此时此刻》。

瑞士资讯swissinfo.ch：《此时此刻》指的到底是“何时何地”？



罗明君和她最新的作品合集《此时此刻》。(courtesy)



罗明君2016年个展《此时此刻-看罗明君》

对根源和记忆的描述贯穿了罗明君的创作主体，这些记忆的痕迹如尘土般散落在我们眼前。在混合了中德文化的空间

罗明君：无论在中国还是瑞士，我都没有彻底的归属感，因此我想建立两个文化间的第三空间-其实也不完全是为了自己，我希望有一天，所有和我处于同样状态的人们有机会在这里表达自己，以workshop的形式搞一些活动，或者以“第三空间”为主题策划一个展览等等。

瑞士资讯swissinfo.ch：文化身份的找寻是你很多作品的主题，你现在找到能让你自己释然的身份了吗？

罗明君：没有，我觉得对身份的探索不是“找到”或“没找到”的问题，它可以商讨，但没有答案。我觉得，文化身份是掩盖在行政身份下最主要的内容。表面的行政身份问题是可以解决的，但文化身份不行。这个世界的变化真的很大，文化归属是始终存在的疑问。

瑞士资讯swissinfo.ch：人的自我身份的认知是流动且不受束缚的。和瑞士人交流时，你的中国身份会得到强调；和国内友人聊天时，你的瑞士背景又会突出。画画时，你的那一种背景、身份更占主导？

罗明君：画画时我还真没考虑过这个问题，面对一幅作品进行创作，这其实是很“动物性”的、本能的东西。画画的过程中我不会思考“我是谁”或“画给谁”这样的问题，我就是单纯地在自己的世界画画罢了。

瑞士资讯swissinfo.ch：很多艺术的灵感源于痛苦，生活在人问天堂瑞士，物质上的安逸是否会抑制你灵感的迸发？

罗明君：确实，相比之下，很多中国本土艺术家的作品会显得更加生猛。住在瑞士会让人变得越来越淡，我觉得我作品里含有的“是酸痛”，如果深入，你会发现里面是有很深的伤痕的。

不过整体来讲，瑞士社会似乎没有什么可以抱怨的。一方面，生存环境很优雅，花草草草很美，我作品里之所以没有什么暴力，应该与此有关；另外，政治上，如果瑞士公众齐心协力，就有可能实现其意愿，所以说，瑞士艺术家也没有这层压抑。

瑞士资讯swissinfo.ch：瑞士这个特定的国家对你的创作主题有什么具体的影响？

罗明君：瑞士对我最明显的影响就是对“语言”的关注，在这个多语国家生活，我时常因为语言而感到无能为力。我几年前作了一个叫《方舟》的作品-用200多张、各种语言的报纸制成9米长的一叶方舟，我当时想表达的疑问就是：我们能够用沟通和信息来拯救这个世界吗？

瑞士资讯swissinfo.ch：在你作品中看到很多女性标签，比如多次出现的口红素材；而且你的表现手法也很细腻，“女人”是你创作时重要的身份参照吗？

罗明君：没有，我并不觉得自己是非常典型的女性艺术家，我的教育其实甚至很男性化。我也是来到瑞士以后才发现，女性的态度已经自然而然地融入我的作品了。尤其在我更加关注女性命运，像前一段时间科隆女性遭性侵的事件，就有人指责说女性衣着不应过于暴露等等。女性始终被人拿来谈文章，女人自己到底想怎么办？我挺想为女性鸣不平的。

说到女性题材，我对口红这个物件情有独钟，一是，年轻时代我们很想美，但又羞羞答答不敢美，口红很令人向往；二是，口红伸缩的设计很性感；三是，它确实像个炮弹，戏谑地应和了当年毛主席“糖衣炮弹”的警句。

瑞士资讯swissinfo.ch：你的不少作品是自己生活痕迹和片断的再现，老照片、唇膏、剪刀、镜子里的自拍...等等，你是以日记的心态来创作吗？

罗明君：写回忆录或者日记，多少有吧。但我不希望给别人这样的印象，我只是记录自己小小生活的艺术家。我的生活状态让我不得不关注记忆性的东西，因为我的过去和现在联系得太紧密，差别太大，所以我的思考离不开这些。我不是一个表现未来的艺术家。

瑞士资讯swissinfo.ch：你是两个孩子的妈妈，生活离不开琐碎的“鸡毛蒜皮”，这和艺术创作的“阳春白雪”兼容吗？

罗明君：我觉得两者是融在一起的，在瑞士生活的好处是“被日常琐碎”套住的情况很少。其实我很喜欢做饭，享受生活，把生活环境布置得很舒适。一个艺术家如果生活得不好，其实挺无聊的。出去办展，我也会安排好休闲的去处，因为生活真的很重要。艺术和生活真不是矛盾的东西。

瑞士资讯swissinfo.ch：你作品的主色调要么是灰白黑的清淡，要么是火红的热烈，是你性格中的两面吗？

罗明君：可能吧，我性格应该含有两面：一面很女性，一面很“硬”。瑞士和中国国旗都是同样的红色，它对我们来说代表的是回忆，红色的回忆。

不过，我以后的作品可能会出现更多的色彩出现，我想以自己的方式让传统中被忽视的东西得到回归。比如《红楼梦》里就有大量对色彩的描写，其中很多是西方颜色里所没有的。另外，生活里，要是完全由我决定，我会把家布置成全白，可以让你去想家。

罗明君想要一个纯白的家，而她最新个展和画册的封面图也是一朵白白的云-这应该不是巧合。“我喜欢画云，每片云的感觉都不一样，但都带着一种寄托思念的情感。它让我想起一首歌，叫作什么来着，我们年轻的时候特别为它感动，”说着说着，罗明君哼唱起了一个熟悉的旋律。

画里，稳重的灰棕底色上浮着一朵白云，安静而踏实，软绵绵，绒乎乎，轻盈流动地让人忍不住想伸手触摸，仿佛此时此刻她就能触摸到跨越时空的人生。

明君，其实那首歌的名字一直在你心里，它叫做《在那遥远的地方》。

瑞士资讯swissinfo.ch

Média : 24 Heures **Date :** 18.03.2016

Fréquence : Quotidien **Tirages Diffusés :** 65'505

Mingjun Luo tisse les fils de sa vie et libère l'«ici et maintenant» au Musée d'art de Pully

Arts visuels

La plasticienne valse entre deux cultures - la Chine, sa terre d'origine, et la Suisse, pays où elle vit - pour livrer une histoire personnelle qui touche par son universalité. Une expo en prise avec les subtilités de l'entre-deux

Une étrange apesanteur sert de clé au Musée d'art de Pully et ouvre la porte d'un récit de vie à la fois intime et ordinaire, d'un équilibre à trouver entre deux cultures: l'histoire de Mingjun Luo comme de tant d'autres. En passant de la Chine à la Suisse, la femme a fait le choix de se réinventer en acceptant de se perdre un peu, parce qu'il faut poursuivre, construire... L'artiste, aussi, a fait ce choix, allant jusqu'à défaire l'œuvre pour la refaire, lorsqu'elle broie les 9 mètres de long d'une *Arche de Noé* de papier pour en faire dix petites briques. Dix briques de papier mâché posant cette reconstruction en nécessaire urgence, en même temps qu'elles érigent «L'ici et maintenant», l'axiome colorant l'exposition pullériane.

Née à 8755 kilomètres de cet «ici» helvétique, c'est poussée par l'amour que Mingjun Luo vit «maintenant» à Bienne. Mais il y a un entre-deux! Une zone d'inconfort existentiel minée par la perte d'une identité - la Chine n'acceptant pas la double nationalité - que seules d'autres évidences peuvent apaiser. «S'il y a un «ici», il y a obligatoirement un «là-bas», et, plaide-t-elle encore, s'il y a un «maintenant», il y a forcément un «avant».

Les mots réparent. Les gestes aussi. Subtile oscillation entre l'intensité des souvenirs et la nécessité d'appartenir au présent, ce sont eux qui oxygènent sa bulle, son «troisième espace». «Je ne revendique pas la paternité du terme, note-t-elle. Comme beaucoup de personnes à la double culture, je ne suis plus complètement Chinoise en Chine, ni totalement Suisse en Suisse. Mais c'est comme ça, je suis et dois accepter d'être dans cet entre-deux. Défini comme un troisième espace, il me permet de m'installer avec mon esprit, de continuer, de m'enraciner avec mon art.»

Un troisième espace qui a fait entrer le Musée d'art de Pully dans cette bulle où l'hybride s'épanouit sans crispier. C'est lui qui jette des ponts. Laisse le temps s'évanouir. Colore la lumière d'une chaleur humaine. C'est lui, aussi, qui court sur les murs entre les brèves d'une tapisserie en déliquescence. C'est lui, encore, qui distille un trouble - une douce mélancolie? - permanent. On s'y balade comme dans une seule et même installation suivant le fil de l'existence de Mingjun Luo. Une huile floutant l'atmosphère nocturne d'un tarmac chinois. Des objets du quotidien changeant d'échelle sémantique pour devenir l'unique sujet d'une œuvre. Une forêt de bâtons de rouge à lèvres dressés comme autant de signes ostenta-



«Suls-je moi?» s'interroge l'artiste dans cette œuvre de 2015.

En dates

1963 Naît à Changde, dans la province de Hunan.

1979 Entre aux Beaux-Arts de Hunan où, une fois son cursus personnel terminé, elle deviendra professeur.

1986 S'engage pour la visibilité de l'art contemporain en Chine dans le groupe «O». Les membres partent ensemble pour une «Longue marche» et espèrent monter une exposition à Pékin mais sans succès.

1987 Rencontre celui qui deviendra son mari, originaire de Sainte-Croix, et qu'elle suivra en Suisse. Le couple vit depuis à Bienne avec ses deux enfants.

2006 Expose en solo à Pékin.

2008 Vernit une importante exposition au CentrePasquArt de Bienne.

toires d'une culture ou d'envies d'en être. Un plan fixe sur une rue livrée à l'accélération urbanistique. Des reliques personnelles.

Ou encore... un tampon officiel implacable qui s'arroge le premier rôle d'une lancinante vidéo, ce tampon qui lui manque pour être encore administrativement la fille de ses parents. «Je pensais en avoir fini avec ces questions identitaires mais, note l'artiste, elles reviennent me chercher! Qui décide de notre identité? Notre être, nos souvenirs de famille, nos signes distinctifs ou, malheureusement, la validité d'un timbre officiel?»

«S'il y a un «ici», il y a obligatoirement un «là-bas», et s'il y a un «maintenant», il y a forcément un «avant»

Mingjun Luo Artiste

Les images s'inscrivent entre rêve et réalité, les signes défilent comme autant de doubles sens, mais Mingjun Luo n'a pas fait de cet entre-deux un espace thérapeutique, et encore moins exclusif. Elle l'habite en artiste. En femme faite artiste par la Chine de Mao, en Chinoise douée pour raconter des histoires évanescences. Mais le trouble qui saisit dès l'entrée jusqu'à l'évasion par-delà les nuages dans un ciel absolu, cette science de l'équilibre, cette audace sensitive n'ont pas de nationalité, si ce n'est celle d'une magnifique individualité artistique...

Florence Milloud Henriques

Pully, Musée d'art

Jusqu'au di 15 mai,

du me au di (14 h - 18 h)

Res.: 021 721 38 00

www.museedartdepully.ch



Comme dans «Introspection», huile sur toile (55 x 70 cm), l'art de la Biennoise Mingjun Luo se construit autour de l'identité. MINGJUN LUO

Média : Le Temps **Date :** 19.03.2016

Fréquence : Quotidien **Tirages Diffusés :** 37'021

SAMEDI 19 MARS 2016

LE TEMPS DES LIVRES

ART ET POÉSIE Le Musée d'art de Pully propose un dimanche entre peinture et écriture. Après un atelier d'écriture et lectures avec Sylvain Thévoz, dès 9h30, José-Flore Tappy rencontre à 17h, entre poésie et art, Mingjun Luo, qui expose en ce moment à Pully. Dimanche 20 mars, Musée d'art de Pully, dès 9h30. Retrouvez tout le programme du Printemps de la poésie sur printempspoesie.ch

Média : Le Matin Dimanche **Date :** 27.03.2016

Fréquence : Hebdomadaire **Tirages diffusés :** 135'609

Expositions: et si on jouait aux touristes à nos portes?



Pierre-Bohrer M&A 2016

La rénovation du Musée de La Chaux-de-Fonds valorise ses magnifiques collections.

Vistes On connaît tous cette étrange loi: des expositions qu'on se damnerait pour les voir à Paris ou New York, on est parfaitement capable de les rater à notre porte. Or, la Suisse est un paradis des arts plastiques. Et la période de Pâques, cet entre-deux dont on ne sait pas toujours quoi faire, est l'occasion rêvée de jouer les touristes chez soi. Suivons le guide.

Deux grands thèmes pour les ambitieux. Le peintre **Jean Dubuffet**, d'abord, dont la Fondation Beyeler à Bâle (un but de visite en soi) organise une rétrospective comme toujours exceptionnelle, «*Métamorphoses du paysage*» (jusqu'au 8 mai, en cette période, il est prudent de réserver). Passionnant complément: le Musée de l'art brut à Lausanne expose «*L'art brut de Jean Dubuffet, aux origines de la collection*», près de cent cinquante pièces issues du fonds de l'institution que le peintre lui avait confié, que Dubuffet avait lui-même sélectionnées pour «*L'art brut*», l'exposition historique qui s'est tenue à Paris en 1949. Ce fut le lancement de ce mouvement capital dans l'histoire de l'art (jusqu'au 28 août).

Seconde grande plongée: **la Chine**. Contemporaine à Berne, où le Centre Paul Klee et le Kunstmuseum joignent leurs forces pour montrer une sélection de la monumentale collection du collectionneur suisse Uli Sigg (jusqu'au 19 juin). Chine ancienne au Laténum de Neuchâtel, où «*Derrière la Grande Muraille*» montre comment se sont construites dès le III^e siècle av. J.-C. les grandes réalisations de l'Empire du Milieu (jusqu'au 29 mai). Et dans un tout autre registre, le Musée d'art de Pully expose l'artiste **Mingjun Luo** sous le titre «*ici et maintenant*»: qu'elle utilise la peinture à l'huile, le dessin ou l'encre de Chine, son art délicat, tout en jeux de transparence et de lumière, questionne les racines et la mémoire, en lien avec sa double identité suisse et chinoise.

Il faut aussi saluer la dernière en date des rénovations muséales suisses, celle du Musée des beaux-arts de **La Chaux-de-Fonds**. Outre la 72^e Biennale d'art contemporain et deux expos temporaires des photographes Pablo Fernandez et Hervé Dez (jusqu'au 22 mai), la rénovation permet d'apprécier mieux les très belles collections du musée, marquées par Léopold Robert, Charles L'Éplattenier ou Le Corbusier. Sans parler d'un Vallotton - au moins - à se damner.

Accélérons maintenant pour rappeler l'installation formidable de **Pipilotti Rist** au Kunsthaus de Zurich, qui vaut le déplacement à elle seule (jusqu'au 8 mai). La superbe exposition pointilliste autour de **Paul Signac** à l'Hermitage, à Lausanne (jusqu'au 22 mai). L'accrochage de niveau international, lui aussi, consacré à **Zao Wou-Ki**, le plus Européen des peintres chinois, à la Fondation Giannada de Martigny (jusqu'au 12 juin). Artiste qu'on retrouve en compagnie d'œuvres d'Henri Michaux, en un dialogue d'une suprême poésie à la **Fondation Bodmer** (Cologne, GE, jusqu'au 10 avril). Également à Genève, changeons de rive pour l'exposition du **Musée de la Croix-Rouge**, toujours très inspirant, consacrée aux douze finalistes du Prix Pictet sous l'enseigne du «*Disorder*» et complétée par un travail de la magnifique plasticienne française Valérie Belin, «*Still life*» (jusqu'au 8 mai). Et pour rester dans la veine contemporaine, on fera escale au Centre d'art contemporain, en plein centre artistique de la ville, pour les travaux de **Rochelle Feinstein**, une grande fi-



«*Still Life with Pearls*», Valérie Belin, au Musée de la Croix-Rouge, à Genève. Valérie Belin



Un scriptorium pour écrire comme au Moyen Âge, à l'abbaye de Saint-Maurice. DE



L'art délicat de Mingjun Luo au Musée de Pully.

gure américaine de l'art contemporain rarement exposée, dont le travail baroque, très expérimental, se nourrit de tout et se balade partout: écriture, collages, photo, objets, installations... (jusqu'au 24 avril).

Mais il est déjà temps de retourner en Valais, non sans faire halte, en chemin, à Montricher, dans ce sublime pied du Jura où la Fondation Jan Michalski, dans le bâtiment de Vincent Mangeat, expose les gravures et huiles «*tête à l'envers*» de **Georg Baselitz**, un bestiaire «*d'images et de mots*» au titre énigmatique de «*Malelade*» (jusqu'au 15 mai). On poursuit jusqu'à l'**abbaye de Saint-Maurice** où vient d'ouvrir une exposition consacrée à l'écriture du Moyen Âge. Dans un scriptorium médiéval reconstitué, le visiteur est plongé dans l'univers de l'écriture et de la transmission du savoir, tels qu'ils se pratiquaient alors, avant l'invention de l'imprimerie. Il pourra s'essayer à la plume d'oie et à l'écriture caroline, popularisée par Charlemagne. Ou écouter des chants grégoriens, dont les partitions manuscrites sont conservées dans les archives de la maison. Qui recéle, comme on le sait, d'innombrables manuscrits exceptionnels (jusqu'au 31 décembre).

Jean-Jacques Roth

Bin ich das?

Ausstellung Die in Biel lebende chinesische Künstlerin Mingjun Luo setzt sich in ihrem Werk mit Fragen nach der eigenen Identität und Herkunft auseinander. In Pully zeigt sie eine faszinierende Einzelausstellung.

Alice Henkes

Ausweispapier sind normalerweise nicht mehr als kleine Notwendigkeiten, über die man sich nicht allzu viele Gedanken macht. Man trägt sie in der Brieftasche mit sich oder bewahrt sie an einem sicheren Ort auf. Man lässt sie erneuern, wenn sie unglücklich geworden sind. Das wars.

Ein anderes Gewicht bekommen behördliche und andere Ausweispapier, wenn man ins Ausland geht oder die Staatsangehörigkeit wechselt. Mingjun Luo, 1963 in Süchtlna geboren, ist mit einem Schweizer verheiratet und lebt seit 1987 in der Schweiz. In einer Vitrine im Musée d'art de Pully hat sie eine ganze Reihe alter und neuerer Ausweise ausbreitet, die wie eine triviale Aussage wirken. Das bin ich! Die Chinesin aber auch die Schwetzerin, das alles bin ich.

Spagat zwischen den Kulturen

Der Spagat zwischen den Kulturen, zwischen der chinesischen Vergangenheit und der schweizerischen Gegenwart, dieses Dazwischen-Stehen, hier immer etwas fremd bleiben, dort immer mehr fremd werden, das hat die Künstlerin in ihren Arbeiten immer wieder beschäftigt. Und das ist auch das Thema ihrer beeindruckenden Ausstellung «Ici et maintenant» im Musée d'art de Pully.

Mingjun Luo, die mit ihrer Familie in Biel lebt, wurde mit ihren grossformatigen Gemälden, die Landschaften und Familienzenen in zarten Grautönen zeigen, über die engeren Kunstkreise hinaus bekannt. Die Motive auf ihren Bildern wirken so blass und neblig, als würden sie sich langsam auflösen, wie Erinnerungen, die mit dem Fortschreiten der Zeit immer stärker verblasen.

In Pully sind einige dieser technisch wie auch von ihrer Ausdruckskraft her beeindruckenden Gemälde zu sehen. Daneben zeigt die Ausstellung auch Tuschzeichnungen, Installationen und Videos und dokumentiert so das breite technische Spektrum der Künstlerin.

Unsicherheit der Erinnerung

Die Unsicherheit der Erinnerung und die Suche nach Spuren der eigenen Existenz in der alten Heimat, das sind Leitmotive, die sich durch die ganze Ausstellung ziehen. Das Video «Elsewhere» zeigt einen



Spontane Selbstvergewisserung: Aus dem Tryptichon «Introspection» der Künstlerin Mingjun Luo.

Spaziergang der Künstlerin zu einst vertrauten Orten, die fremd geworden sind. In einer Komposition aus Bildüberlagerungen zeigt Mingjun Luo, wie Vergangenheit und Gegenwart, Reales und Erinnerung sich im Erleben des Einzelnen verbinden.

Verbotener Luxus

Besonders eindrücklich ist die «chambre à broder». Mingjun Luo hat im grössten Saal des Museums einen Raum gestaltet, der an die Stickzimmer in traditionellen chinesischen Haushalten erinnern soll. Diese Räume für Nadelarbeiten waren allein den Frauen des Hauses vorbehalten.

Die «chambre à broder», die Mingjun Luo in Pully eingerichtet hat, ist ein

Raum des Nachdenkens über Weiblichkeit und Identität. Bilder und zahlreiche Objekte wie ein besticktes chinesisches Seidenkleid oder Lippenstifte erzählen von chinesischen Traditionen und romantischen Mädchenträumen, wie sie zu allen Zeiten und an allen Orten der Welt gedenken. Das Stickzimmer berichtet von den schlechten Uniformen, die Mao den Chinesinnen verordnete und von der Sehnsucht der Frauen nach verbotenen westlichen Luxusgütern wie Lippenstiften. Die «chambre à broder» erzählt ganz leise und doch eindrücklich von der doppelten Entwurzelung einer Künstlerin, die durch die Kulturrevolution vom alten und durch ihr Leben im Ausland vom neuen China getrennt ist.

Ausbildung in China absolviert hat, ist eine Meisterin der kleinen Gesten. Im kleinformatigen Tryptichon «Introspection» zeigt sie drei Blicke in einen Drehspiegel. Einmal malt sich die Künstlerin selbst, wie sie sich mit einer Automatikkamera im Spiegel fotografiert. Ein zweites Bild zeigt das gleiche Motiv in blassen Grautönen, ein drittes das leere Zimmer, ohne die Künstlerin. Die Selbstporträts wirken wie Schnappschüsse, als habe die Künstlerin ganz spontan die Kamera aus der Tasche gezückt und sich geknipst, nur um sicherzugehen, dass sie noch da ist, dass sie noch sie selbst ist.

Info: Die Ausstellung ist bis 15. Mai zu sehen. Musée d'art de Pully. www.museedartdepully.ch

Wim Wenders gibt sein Operndebüt

Berlin Vor Jahren wurde der deutsche Filmregisseur Wim Wenders für eine Operninszenierung in Bayreuth gehandelt. Jetzt nutzt er die Bühne der Berliner Staatsoper. In der neuen Saison ist er dort nicht als einziger Filmemacher am Werk.

Wenders («Pina», «Paris, Texas») inszeniert die Oper «Les pêcheurs de perles» («Die Perlenfischer») von Georges Bizet. Das Werk soll am 24. Juni 2017 Premiere feiern. Generalmusikdirektor Daniel Barenboim wird dirigieren. Mit Wenders habe Barenboim «nun schon einen langen Flirt», sagte Intendant Jürgen Flimm gestern. Jetzt hätten sie Wenders so weit, dass er mit ihnen arbeite.

Nach Angaben der Staatsoper inszeniert Wenders damit erstmals eine Oper. Ursprünglich war der Filmemacher auch mal für eine Neuzinszenierung von Richard Wagners «Der Ring des Nibelungen» bei den Bayreuther Festspielen 2013 im Gespräch gewesen, der Vertrag kam aber nicht zustande.

Flimm erzählte nun in Berlin, Wim Wenders habe sich die Oper von Georges Bizet über die Perlenfischer ausgesucht, weil es die erste Oper sei, die er gesehen habe.

Die Staatsoper ist eines von drei grossen Opernhäusern in Berlin. [sda](http://www.staatsoperberlin.de)

Kaffee und live erzeugte Klänge

Literaturcafé jeden letzten Mittwoch im Monat werden im Literaturcafé in der Bieler Altstadt zum Kaffee und Buch auch Live-Klanginstallationen serviert.

«Sound and Coffee» heisst die Reihe im Bieler Literaturcafé, die jeden letzten Mittwoch im Monat mit musikalischen Gästen und neu geschaffenen Klängen aufwartet. Morgen Mittwoch gestaltet Nicolas Engel zusammen mit den Musikern An Chen, Lucien Dubuis, Anja Fonseca, Simon Iten, Emanuel Künzi und Samuel Müller die Performances, die jeweils 10 bis 20 Minuten dauern und jeweils zur vollen Stunde beginnen.

In diesen interaktiven Klanginstallationen treffen Geräusche vom Cafébetrieb und der Aussenumgebung mit Klängen und Melodien der auftretenden Musiker aufeinander. Die Installation ist so konzipiert, dass bereits aufgenommenes Material live gemischt wird. Das Tonmaterial wird dabei durch die Inputs der verschiedenen Musiker ständig erweitert und neu gestaltet. Die Klanginstallation mündet schliesslich in eine einzügige Komposition, die neugierig macht und zugleich stimmungsvoll sein wird. [mlj/sa](http://www.litcafe.ch)

Info: «Sound and Coffee» - Installation So-

niel Künzi 19 Uhr Künzi, Engel, Iten, 20 Uhr Samuel Müller 21 Uhr An Chen, 22 Uhr Nicolas Engel, 23 Uhr Lucien Dubuis. Letzte Veranstaltung der Reihe am 29. Juni. www.litcafe.ch



Interaktive Klanginstallationen: Performances gibt es heute in Biel zu hören. [Simone Haug](http://www.litcafe.ch)

10 Finger Fragen

Kurze Euphorie nach dem Kochen



Mario Batkovic Akkordeonist

Musik Ein Mann, ein Akkordeon: Mario Batkovic braucht keine weiteren Zutaten, um fesselnde Musik zu erzeugen. Am Sonntag tritt er in Biel auf.

1. Wem würden Sie gerne einmal die Hand schütteln und warum?

Ich schüttle allen Menschen gerne die Hand. Am liebsten tue ich dies mit Menschen, die ich lange nicht mehr gesehen habe – und würde es gerne tun mit manchen, die nicht mehr unter uns welen.

2. Gibt es etwas Handgemachtes, auf das Sie besonders stolz sind?

Nach dem Kochen kommt für eine kurze Zeit Euphorie und Stolz auf.

3. Womit haben Sie zurzeit alle Hände voll zu tun?

Mit dem Organisieren meiner Musik! Also nicht mit dem Musizieren selber, sondern der Verwaltung dessen, was mir das Musizieren ermöglicht. Eigentlich ist das schade. Ich würde gerne noch mehr Musik machen.

4. Mit wem würden Sie gerne Hand in Hand arbeiten?

Mit Menschen, mit denen ich über Gott und die Welt reden kann – mit diesen darf ich auch arbeiten! Ich habe das Glück, die richtigen Leute bereits gefunden zu haben.

5. Wann haben Sie das letzte Mal vor Freude in die Hände geklatscht?

Es ist ja ein bisschen peinlich, wenn man sich selber erwischt, wie man sich auf der Bühne zuklatscht. Aber letzten Samstag ist mir das bei meinem Konzert passiert.

6. Wann haben Sie das letzte Mal feuchte Hände gekriegt und warum?

Ich kriegt recht oft vor Aufregung feuchte Hände – das letzte Mal bei einem Produzenten letzte Woche in Bristol, England. Normalerweise produziere ich. Diesmal wars umgekehrt.

7. Was in Ihrem Privat- oder Berufsleben erfordert am meisten Fingerspitzengefühl?

Die Verantwortung, die man gegenüber den Klängen und Tönen hat. Und die Musik mit dem realen Leben zu balancieren.

8. Was geht Ihnen besonders leicht von der Hand?

Professionelles Phantasieren!

9. Womit machen Sie sich gerne die Hände schmutzig?

Erde in den Händen zu haben macht mich glücklich. Wenn ich von der Gartenarbeit raus Hände bekomme, fühle ich mich gut.

10. Was wollen Sie in diesem Jahr unbedingt noch an die Hand nehmen?

Viel zu viel. Hoffentlich sickert mir nicht so vieles durch die Hände... Zeit wäre an sich genügend vorhanden. Aber unsere Gesellschaft ist besser darin, sie einzunutzen, als sie wirklich zu nutzen. Und natürlich mein Instrument!

Interview: Tobias Groden

Info: Konzert am Sonntag, 18 Uhr (Tüöffnung 17.30), «Le Singes», Untergasse 21, Biel.

Nachrichten

Schweizer Theaterpreise Erstmals in der Romandie

Die Verleihung der Schweizer Theaterpreise findet erstmals in der Romandie statt. Die Auszeichnungen werden am 26. Mai anlässlich der Eröffnung des 3. Schweizer Theatertreffens im Théâtre de Carouge-Atelier in Gené verliehen. [sda](http://www.schauspiel.ch)

Média : Le Temps Date : 31.03.2016

Fréquence : Quotidien Tirages diffusés : 39'716

JEUDI 31 MARS 2016

LE TEMPS

Mingjun Luo peint son «ici et maintenant»

BEAUX-ARTS Cette brillante jeune plasticienne chinoise est venue vivre en Suisse en 1987. Aujourd'hui, elle fait le point sur son identité d'artiste et de femme au Musée de Pully

ÉLISABETH CHARDON

A l'heure où de grandes expositions d'un art chinois collectionné par des Européens invitent à se demander quelles sont les spécificités d'un art de là-bas et donc d'un art d'ici, le Musée de Pully invite une artiste chinoise d'ici. A moins qu'il ne s'agisse d'une artiste suisse qui a ses origines là-bas. Mingjun Luo a en effet aujourd'hui passé plus de temps en Suisse qu'en Chine. Nous avons découvert en sa compagnie un ensemble d'œuvres qui traduisent sa volonté de comprendre ce qui a construit, hier comme aujourd'hui, son identité. Ce qui ne l'empêche pas de faire preuve d'un sens très poétique de la mesure, de la justesse.

Ne sommes-nous qu'une pâte que d'autres façonnent? Ou pouvons-nous faire valoir ce que nous souhaitons être, ce que nous construisons? A l'entrée de l'exposition, un tas de briques est posé sur un haut socle. En grosse écriture rouge, sur le sol, l'artiste annonce qu'elle a changé l'arche en briques. Ce qui peut sembler une abstraction poétique colle en fait à la réalité. A partir d'une barque de 9 mètres de long réalisée avec des pages de journaux du monde entier (*Arche de Noé*, 2000) qu'elle pensait réduire en cendres faute de pouvoir l'entreposer, Mingjun Luo a fabriqué dix briques en pâte à papier. «En Chine, parmi les travaux aux champs et à l'usine que j'ai dû accomplir comme étudiante, j'ai fabriqué des briques», nous précise-t-elle.

Entre tradition et contemporanéité

Tout est là, dans cette pièce introductive dont l'artiste a eu l'intuition peu avant l'ouverture de l'exposition: le voyage, la transformation, la construction, les références occidentales (l'Arche de Noé) et la jeunesse dans la Chine maoïste. Au fil de l'exposition, ces éléments biographiques s'effacent et s'accroissent, jouant parfaitement avec la disposition de cette maison-musée. Car il s'agit bien d'une biographie, mais sans rien d'un pathos narcissique et réducteur.

Mingjun Luo a été une brillante élève de l'école des beaux-arts de sa région, la province du Hunan, développant notamment ses talents dans la peinture



Mingjun Luo: «Suis-je moi?», 2015, installation. (MINGJUN LUO)

à l'huile alors en vogue, selon un modèle importé de l'académisme soviétique. Dans les années qui ont suivi son arrivée en Suisse, en 1987, elle cherchera plutôt à renouer avec des pratiques plus chinoises, apprises mais jamais développées dans son pays d'origine, principalement l'encre de Chine. Elle dessine par exemple à l'encre une rallonge électrique enroulée sur elle-même, maelström au milieu des flots, ou des flux (série *Connecteurs*, 2003-2005). Le dessin est ici répliqué dans la salle même avec ce long fil inutile entre le moniteur vidéo et la prise. Deux tentatives de parler, entre tradition et contemporanéité, de distances et d'énergies.

Dès 2008, elle a repris la peinture

pour réinterpréter des photographies personnelles en les peignant en blanc sur des toiles brutes, presque brunes. A la manière de cette vaste toile de 240 cm de large qui noie un avion prêt au départ dans une nuit profonde et irréaliste alors que les passagers s'approchent de l'escalier d'embarquement. Cet effacement, elle sait le jouer aussi avec subtilité à la vidéo, comme dans ce fondu au blanc, cette superposition des temps, entre l'enfance et aujourd'hui, dans la ruelle où elle a grandi, désormais presque en ruine, bientôt sans doute disparue sous les gratte-ciel.

Le monde chinois du XXI^e siècle n'est plus celui de Mingjun Luo. C'est ce que dit aussi cette vidéo où on la

voit en passante, en voyageuse perdue au milieu de la circulation avec sa valise. Sans doute sommes-nous tous en exil de notre enfance, de notre jeunesse, mais en choisissant d'épouser un Suisse, de venir vivre ici dans son pays, Mingjun Luo a multiplié une distance encore accentuée par les évolutions politiques. Son identité d'artiste, et tout simplement de femme, en a été bouleversée.

«Bombe sucrée»

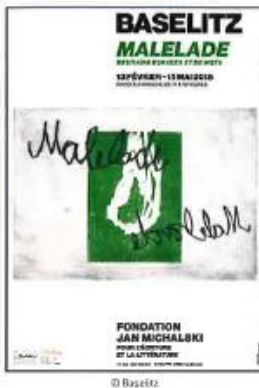
C'est ce que dit «La chambre à broder», la plus intime des salles de cette exposition, avec son dégagement sur les jardins. L'artiste y agence les références paradoxales de sa vie. En 2014, elle a peint les défilés au cordeau de jeunes femmes en jupe qui évoquaient autant les majorettes que les soldates, que Mao vantait: «Elles préfèrent l'uniforme à la soie et au satin.» «Elles ont vraiment été des modèles pour moi», assure-t-elle. Dans son travail, depuis une dizaine d'années déjà, les tubes de rouge à lèvres ont fait leur apparition, dessinés, collectionnés (sur une table, des rouges mangés par les lèvres de ses amies, par les siennes). Pour le Grand Timonier, le maquillage était une «bombe sucrée», un terme que l'artiste reprend pour titre de ses œuvres.

On pense maîtriser son identité et puis un jour, elle peut vous être niée. C'est ce qui est arrivé à Mingjun Luo l'an dernier. La banque chinoise où elle veut effectuer un versement au nom de ses parents exige qu'elle prouve qu'elle est leur fille. Privée de sa nationalité chinoise, elle n'a que son passeport suisse qui ne la relie qu'à son mari. Dans la vitrine du musée, les documents la reliant à ses parents sont, eux, périmés. On entend avant de les voir en vidéo les coups frappés avec le tampon que l'artiste a réalisé elle-même pour reprendre main sur son identité. Il y est écrit, en chinois, «Commission de validité du 3^e espace». Le sien. Celui qui la laisse parfois seule de longues heures devant une toile, dans ce temps si particulier de la création, dont elle parle avec émotion. C'est ainsi qu'est née par exemple la pièce finale avec laquelle elle nous laisse en tête-à-tête. Un nuage, qui n'est ni chinois ni suisse, juste l'œuvre de Mingjun Luo, une huile titrée *ici et maintenant*, et qui donne son titre à l'exposition. ■

Mingjun Luo, «ici et maintenant», jusqu'au 15 mai au Musée de Pully. www.museedartdepully.ch

Média : Accrochages Date : 1.04.2016

Fréquence : Mensuel



© Baselitz

Morges



M LE CHATEAU DE MORGES ET SES MUSEES

Musée militaire vaudois
Musée de la gendarmerie vaudoise
Musée suisse de la figurine historique
Musée de l'artillerie
1110 Morges
Tél. 021 316 09 90 - Fax 021 316 09 91
www.chateau-morges.ch
h 1er mars au 30 novembre
Ma-Ve 10h-12h/13h30-17h, Sa-Di 13h30-17h
Visites commentées sur demande

Protégé par les murs ancestraux d'un château fort construit en 1288 par Louis de Savoie selon le type «carré savoyard» – et qui servit de résidence aux baillis bernois de 1526 à 1798 –, le Château de Morges & ses Musées possède quatre expositions permanentes. Le Musée militaire vaudois présente une collection d'armes blanches, d'armes à feu et des armures. Le château accueille aussi les collections du Musée de l'artillerie, le Musée suisse de la figurine historique ainsi que le Musée de la Gendarmerie vaudoise de sa création à nos jours.



© Château de Morges et ses Musées

ESPACE MARIN K-LINE

K-LINE
Isabelle Klein Sarti
Rue des Fossés 17, 1110 Morges 1
Tél. 021 801 59 73
info@k-line.ch
www.k-line.ch
h Du lundi au vendredi de 10h à 18h30
les samedis de 9h à 17h.

d Jusqu'au 22 avril 2016:
Râmine Chercheur de sens et confiseur d'histoire

Bûteleur des mémoires portuaires et observateur des processus humaines, Râmine est un contemplateur des civilisations maritimes et industrielles. De ses lectures, rencontres et découvertes, l'artiste extrait la substance onirique nécessaire à sa création graphique.



© Raiffeisen

Nyon

RAIFFEISEN

BANQUE RAIFFEISEN NYON - LA VALLEE
Avenue Alfred-Cortot 14, 1260 Nyon
Tél. 022 365 14 00 - Fax 022 365 14 10
nyon.lavallee@raiffeisen.ch
www.raiffeisen.ch/nyon.lavallee
h Lu-Ve 8h30-12h et 13h30-17h, Je 8h30-12h et 13h30-18h

d Jusqu'au 8 avril 2016:
Lorenzo Romano et Gianni Degliesposti
peintures et sculptures

d Du 11 avril au 17 juin 2016:
Sandra Czich

Avocate et artiste autodidacte, Sandra Czich nous transporte dans un monde bleu et onirique, où l'abstraction côtoie la culture pop.

A travers les couleurs et la matière, l'humour et la poésie, sa peinture est une invitation au voyage, une ode à la vie et à la sensualité.
www.sandraczich.ch



© Sandra Czich

Payerne



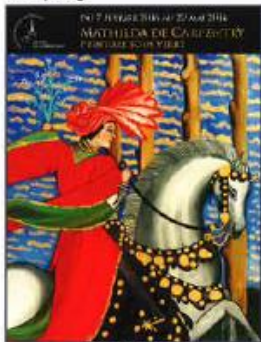
M MUSÉE DE L'ABBATIALE DE PAYERNE ET ABBATIALE DU XIÈ SÈCLE

Place du Marché 3 (entrée dans la cour du Château), 1530 Payerne
Tél. 026 662 67 04 - Fax 026 662 67 06
musee-abbatiale@payerne.ch
www.payerne.ch

h 1er mai - 30 sept.: Ma-Di 10h-12h/14h-18h
1er oct. - 30 avril: Ma-Di 10h-12h/14h-17h

En permanence :
Abbatiale, Musée de l'art roman
Durant les travaux de sauvegarde, l'Abbatiale reste ouverte et accessible dans sa partie ouest (choeur, transept et une travée de la nef) et l'accès est libre.
Collection militaire «Général Jomini» et Collection «Aimée Rapin (peintre née sans bras)».

d Jusqu'au 22 mai 2016:
Mathilda De Carpentry peinture sous verre
Contempler une œuvre picturale à travers le matériau qui lui sert de support. C'est l'univers merveilleux de minutie et de brillance de la peinture sous verre de Mathilda de Carpentry.



© Musée de l'Abbatiale

Prangins

Château de Prangins. MUSÉE NATIONAL SUISSE. SCHWEIZERISCHES NATIONALMUSEUM. MUSEO NAZIONALE SVIZZERO. MUSEUM NAZIONALE SVIZZERO.

M MUSÉE NATIONAL SUISSE CHÂTEAU DE PRANGINS

Avenue Général Guiguer 3
1197 Prangins
Tél. 058 469 38 90
info.prangins@snm.admin.ch
www.chateau.deprangins.ch
h Ma-Di 10h-17h - ouvert lundi de Pâques, jeudi de l'Ascension et lundi de Pentecôte
Enfants entrée libre jusqu'à 16 ans

Le Château de Prangins, situé entre Lausanne et Genève sur les rives du Léman, est le siège romand du Musée national suisse. Il présente quatre expositions permanentes, dont « Noblesse oblige ! La vie de château au 18e siècle » et le plus grand potager à l'ancienne de Suisse.

d Jusqu'au 10 juillet 2016:
Louis-Auguste Brun, peintre de Marie-Antoinette, De Prangins à Versailles



© Musée national des châteaux de Versailles et de Trianon, Bogdan Images, Paris

Pully

Villa romaine de Pully

M LA VILLA ROMAINE DE PULLY
Av. Samsen-Reymondin 2
1009 Pully
Tél. 021 721 38 00 - Tél. 021 728 33 04
musees@pully.ch
www.villaromainedepully.ch

La Villa romaine est actuellement fermée au public.
L'exposition Archéo-test. À la recherche des gestes perdus est encore ouverte jusqu'à fin avril pour des visites d'écoles ou des anniversaires.

Musée d'art de Pully

M MUSÉE D'ART DE PULLY
Ch. Davet 2
1009 Pully
Tél. 021 721 38 00
musees@pully.ch
www.museeartdepully.ch
h Me-Di 14h-18h

d Jusqu'au 15 mai 2016:
MingJun Luo Ici et maintenant



© MingJun Luo

Visites commentées les samedis 2 avril et 7 mai à 14h30 et dimanche 17 avril à 15h (anglais).

Visites-lunch les jeudis 21 avril et 12 mai de 12h15 à 13h

Soirées au musée le mercredi 20 avril à 18h30 et le mardi 10 mai à 19h au CityClub Pully

Ropraz



P FONDATION L'ESTRÉE
Route Bourg-Dessous 5
Case Postale 4
1088 Ropraz
Tél. 021 903 11 73
fondation@estree.ch
www.estree.ch
h ouvert du jeudi au mardi de 14h à 19h - fermé le mercredi

d Jusqu'au 24 avril 2016:
Jean Marie Borgeaud
Rencontre avec l'artiste le dimanche 3 avril 2016 dès 16h



© Jean-Marie Borgeaud

Média : Notre Temps **Date :** 1.05.2016

Fréquence : Mensuel **Tirages diffusés :** 32'000



MINGJUN LUO

Musée d'art de Pully

Titrée « Ici et maintenant » en référence à ce que Mingjun Luo elle-même appelle son « troisième espace », ce lieu imaginaire entre la Chine de son enfance et la Suisse de son exil et de sa vie d'artiste, l'exposition que le musée d'art de Pully lui consacre jusqu'au 15 mai aurait tout aussi bien plus s'appeler « identités », « souvenirs », « traces », « ici et là-bas ». Déchue de sa nationalité chinoise en 1987 suite à son mariage avec un Suisse, l'artiste y interroge sa mémoire, ses racines, son passé, son présent: ces liens culturels, affectifs, administratifs qui la relie à son pays natal, à la ville de son enfance, à sa famille, à cette identité disparue. Un travail tout en légèreté, suggestions et transparences comme un souvenir qui lentement s'évanouit, s'efface mais jamais ne disparaîtra. > www.museedartdepully.ch



Média : Accrochages Date : 1.05.2016

Fréquence : Mensuel



© Musée national des Châteaux de Versailles et de Trianon, Bridgeman Images, Paris

Pully

Villa romaine de Pully

M LA VILLA ROMAINE DE PULLY

Av. Samsen-Reymondin 2, 1009 Pully
Tél. 021 721 38 00 - Tél. 021 728 33 04
musees@pully.ch
www.villaromainedepully.ch

La Villa romaine fait peau neuve!
Réouverture au public le 24 septembre.

Musée d'art de Pully

M MUSÉE D'ART DE PULLY

Ch. Davet 2, 1009 Pully
Tél. 021 721 38 00
musees@pully.ch
www.museedartdepully.ch

h Ma-Di 14h-18h

d Jusqu'au 15 mai 2016:
MingJun Luo Ici et maintenant



© MingJun Luo

d Du 26 mai au 14 août 2016:
Luc Andrié - ON



© Luc Andrié

Tannay



P GALERIE DE POCHE

GPS N: 46.305686 - E: 6.179710
7, chemin de Bémurger, 1295 Tannay
Mobile 079 833 06 82
chantal.geoffroy@galeriedepoche.com
www.lagaleriedepoche.com

h Tous les vendredis et samedis de 14h à 19h. Les deux premiers dimanches du mois [1er et 8 mai - 5 et 12 juin 2016 de 14h à 17h]. Les autres jours sur simple rendez-vous

En permanence :

Jef Gianella, Laurence Courto, Claude Flach, Anne Mourat - Ari Naflasy - Patricia Pittet

d Du 30 avril au 12 juin 2016,

vernissage Sa 30 avril dès 14h et Di 1er mai dès 14h. Rendez-vous d'artistes

Katheline Goossens *encre et peinture*
Palmi Marzaroni *encre*

Nirelle Zaglin *sculpture*
Daniel Harriet *sculpture*



© Katheline Goossens - Algéria - technique mixte



© Palmi Marzaroni - modèle assis - encre



© Daniel Harriet - Sans titre - sculpture



© Nirelle Zaglin - Femme coiffage - sculpture

Ropraz



P FONDATION L'ESTRÉE

Route Bourg-Dessous 5
Case Postale 4
1068 Ropraz
Tél. 021 903 11 73
fondation@estree.ch
www.estree.ch

h ouvert le jeudi au mardi de 14h à 19h - fermé le mercredi

d Du 7 mai au 26 juin 2016,

vernissage Sa 7 mai dès 17h:

Claire Nicole *gravure*

Lawand *peinture*

Anne Blanchet *Light Drawing*

All Silem, *gravure*

Mariam Zabelin *ardoise*

Marieke Kern *dessin*

Catherine Bolle *gravure*

Vevey

ALIMENTARIUM



P ALIMENTARIUM

Musée de l'alimentation
Quai Ferdinand, 1800 Vevey
Tél. 021 924 41 11
info@alimentarium.ch
www.alimentarium.ch

h Le Musée fermera temporairement ses portes du 24 août 2015 au 4 juin 2016 pour transformations

Le Musée est fermé du 24 août 2015 au 4 juin 2016 pour transformations

M MUSÉE DE LA CONFRÉRIÉ DES VIGNERONS



Rue du Château 2
1800 Vevey
Tél. 021 923 87 05
Fax 021 923 87 06

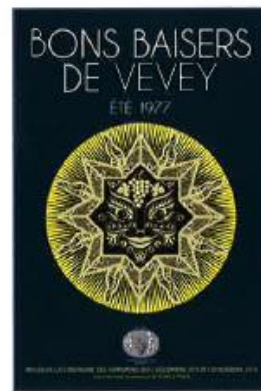
confrerie@fetesdesvignerons.ch
www.confrerieedesvignerons.ch

h Ma-Di de 11h à 17h et lundis fériés:
Entrée libre

Exposition permanente : Souvenirs des Fêtes des Vignerons du XVIIIe siècle à nos jours. Rétrospective en images des Fêtes de 1905 à 1999

d Jusqu'au 30 octobre 2016:
Bons baisers de Vevey - Été 1977

Vevey, il y a presque 40 ans. Sur la place du Marché se tient en cet été 1977 la Fête des Vignerons. C'était hier, si loin... si proche. Comme un regard léger posé sur une carte postale d'antan, vous serez transporté dans l'ambiance du Vevey des années 70.



© Musée de la Confrérie des Vignerons

M MUSÉE HISTORIQUE DE VEVEY

Rue du Château 2
1800 Vevey
Tél. 021 925 51 64
Fax 021 925 51 65
musee.historique@vevey.ch
www.museehistoriquevevey.ch

h Ma-Di de 11h à 17h et les lundis fériés

Exposition permanente : nombreux objets et riche iconographie de l'époque celtique à nos jours

d Du 11 mai 2016 au 15 janvier 2017:
Drôles de clés et jeux de serrures. Collection Jean-Josef Brunner



Clés-croches / Crédits : © Musée historique de Vevey

YVES CALLET-MOLIN ARTS CONTEMPORAINS

G GALERIE YVES CALLET-MOLIN

Rue du Simplon 40 - 1er étage
1800 Vevey
Tél. 021 922 74 67
Mobile 079 208 47 15
info@galerieycm.ch
www.galerieycm.ch

h Me - Ve 14h à 18h30, Sa 14h-17h et sur RDVs

d Jusqu'au 11 juin 2016:
Robert Favarger (1919-1980)
l'œuvre dessinée

En 2004, la Galerie YCM rendait un hommage vibrant à l'art de Robert Favarger. Douze ans après la rencontre marquante avec son œuvre dessinée et l'amitié nouée avec sa femme Jeanne-Marie, une nouvelle exposition de ses encre et dessins au roseau lui est consacrée. Avec la découverte de ses croquis préparatoires et autres esquisses



© Robert Favarger - Fiets - 1957 - encre gris et fauve - 45x28cm

ONLINE

Média : 24 Heures et Tribune de Genève Date : 17.03.2016

Mingjun Luo tisse les fils de sa vie au Musée d'art de Pully

Arts visuels La plasticienne valse entre deux cultures pour livrer une histoire personnelle qui touche par son universalité.



Comme dans «Introspection», huile sur toile (55 x 70cm), l'art de la Biennoise Mingjun Luo se construit autour de l'identité.

Par Florence Milloud-Henriques

17.03.2016



Signaler une erreur

Vous voulez communiquer un renseignement ou vous avez repéré une erreur?

Une étrange apesanteur sert de clé au Musée d'art de Pully et ouvre la porte d'un récit de vie à la fois intime et ordinaire, d'un équilibre à trouver entre deux cultures: l'histoire de Mingjun Luo comme de tant d'autres. En passant de la Chine à la Suisse, la femme a fait le choix de se réinventer en acceptant de se perdre un peu, parce qu'il faut poursuivre, construire... L'artiste, aussi, a fait ce choix, allant jusqu'à défaire l'œuvre pour la refaire, lorsqu'elle broie les 9 mètres de long d'une Arche de Noé de papier pour en faire dix petites briques. Dix briques de papier mâché posant cette reconstruction en nécessaire urgence, en même temps qu'elles érigent «L'ici et maintenant», l'axiome colorant l'exposition pulliérane.

Née à 8755 kilomètres de cet «ici» helvétique, c'est poussée par l'amour que Mingjun Luo vit «maintenant» à Bienne. Mais il y a un entre-deux! Une zone d'inconfort existentiel minée par la perte d'une identité – la Chine n'acceptant pas la double nationalité – que seules d'autres évidences peuvent apaiser. «S'il y a un «ici», il y a obligatoirement un «là-bas», et, plaide-t-elle encore, s'il y a un «maintenant», il y a forcément un «avant».

Les mots réparent. Les gestes aussi. Subtile oscillation entre l'intensité des souvenirs et la nécessité d'appartenir au présent, ce sont eux qui oxygènent sa bulle, son «troisième espace». «Je ne revendique pas la paternité du terme, note-t-elle. Comme beaucoup de personnes à la double culture, je ne suis plus complètement Chinoise en Chine, ni totalement Suisse en Suisse. Mais c'est comme ça, je suis et dois accepter d'être dans cet entre-deux. Défini comme un troisième espace, il me permet de m'installer avec mon esprit, de continuer, de m'enraciner avec mon art.»

Un troisième espace qui a fait entrer le Musée d'art de Pully dans cette bulle où l'hybride s'épanouit sans crispier. C'est lui qui jette des ponts. Laisse le temps s'évanouir. Colore la lumière d'une chaleur humaine. C'est lui, aussi, qui court sur les murs entre les bribes d'une tapisserie en déliquescence. C'est lui, encore, qui distille un trouble – une douce mélancolie? – permanent. On s'y balade comme dans une seule et même installation suivant le fil de l'existence de Mingjun Luo. Une huile floutant l'atmosphère nocturne d'un tarmac chinois. Des objets du quotidien changeant d'échelle sémantique pour devenir l'unique sujet d'une œuvre. Une forêt de bâtons de rouge à lèvres dressés comme autant de signes ostentatoires d'une culture ou d'envies d'en être. Un plan fixe sur une rue livrée à l'accélération urbanistique. Des reliques personnelles.

Ou encore... un tampon officiel implacable qui s'arroge le premier rôle d'une lancinante vidéo, ce tampon qui lui manque pour être encore administrativement la fille de ses parents. «Je pensais en avoir fini avec ces questions identitaires mais, note l'artiste, elles reviennent me chercher! Qui décide de notre identité? Notre être, nos souvenirs de famille, nos signes distinctifs ou, malheureusement, la validité d'un timbre officiel?»

Les images s'inscrivent entre rêve et réalité, les signes défilent comme autant de doubles sens, mais Mingjun Luo n'a pas fait de cet entre-deux un espace thérapeutique, et encore moins exclusif. Elle l'habite en artiste. En femme faite artiste par la Chine de Mao, en Chinoise douée pour raconter des histoires évanescences. Mais le trouble qui saisit dès l'entrée jusqu'à l'évasion par-delà les nuages dans un ciel absolu, cette science de l'équilibre, cette audace sensitive n'ont pas de nationalité, si ce n'est celle d'une magnifique individualité artistique...

Pully, Musée d'art Jusqu'au di 15 mai, du me au di (14 h-18 h) Rens.: 021 721 38 00 www.museedartdepully.ch (24 heures)

Infos

Pully, Musée d'art

Jusqu'au di 15 mai, du me au di (14 h-18 h). Rens.: 021 721 38 00

En dates

1963 Naît à Changde, dans la province de Hunan.

1979 Entre aux Beaux-Arts de Hunan où, une fois son cursus personnel terminé, elle deviendra professeur.

1986 S'engage pour la visibilité de l'art contemporain en Chine dans le groupe «O». Les membres partent ensemble pour une «Longue marche» et espèrent monter une exposition à Pékin mais sans succès.

1987 Rencontre celui qui deviendra son mari, originaire de Sainte-Croix, et qu'elle suivra en Suisse. Le couple vit depuis à Bienne avec ses deux enfants.

2006 Expose en solo à Pékin.

2008 Vernit une importante exposition au CentrePasquArt de Bienne.

Média : Le Courrier Date : 17.03.2016

«Ici et maintenant»

17 mars 2016

Exposition de Mingjun Luo au Musée d'art de Pully jusqu'au 15 mai



Elles préfèrent leur uniforme à la soie et au satin, 2014, 45x55cm | © Mingjun Luo

EXPOSITIONS

Colette Ramsauer | De l'écart culturel entre riz et pomme de terre, rien n'empêche les humains de se ressembler. C'est ce que démontrait l'artiste Mingjun Luo par une pesée sur balance à plateaux, visible à la Galerie Davel à Cully en 2012. Aujourd'hui, au Musée de Pully, la plasticienne nous emmène dans ce qu'elle nomme son troisième espace.

Art et intégration

Un univers mental situé entre mémoire du pays d'origine et nécessité d'appartenir au présent dans le pays d'accueil. L'exposition «Ici et maintenant» ainsi que la publication d'un ouvrage couronnent près de trois décennies de création. Un chemin très personnel d'intégration suite à la perte d'identité chinoise en 1987 de l'artiste lors de son mariage à un Suisse.

Huiles remarquables

Tableaux, installations, vidéos, l'exposition à Pully débute par «Arche de Noé» en 3D, symbole de reconstruction: pile de briques, réduction d'une grande barque faite de papier de journaux du monde entier, une œuvre antérieure de l'artiste.

Dans un travail sur les racines et la mémoire, Mingjun Luo s'exprime avec subtilité par les techniques de mine de plomb, encre, huile, estompant ses sujets, parfois jusqu'au flou. Les huiles, figuratives, de très grand à petit format surprennent.

Dans «La chambre à broder» l'artiste évoque le statut de la femme chinoise, sa vie de jeune fille sous le régime de son pays. Dans cette salle, Mingjun Luo déborde des limites des supports, investissant de ses marques les parois entières de la salle, comme pour rappeler que les frontières mentales n'existent pas.

Parcours

Née en Chine, province de Sichuan, en 1963, elle s'adonne principalement à la peinture à l'huile durant ses études aux Beaux-Arts de Hunan. Assistante de cette faculté, elle participe à plusieurs expositions avant son départ pour l'Occident. Originnaire de Sainte-Croix (VD) par son mariage, dès 1990 elle expose à Bienne et Berne. De 1984 à ce jour, de nombreuses expositions personnelles et collectives, en Suisse et à l'étranger, jalonnent son parcours.

Mingjun Luo vit et travaille à Bienne. Artiste permanente de la galerie bâloise Gisèle Linder, elle est présentée régulièrement à l'événement d'Art Basel.

www.luomingjun.com

Dans l'atmosphère sereine de ses salles, le Musée d'art de Pully propose par cette exposition une réflexion soutenue sur l'identité. A voir jusqu'au 15 mai 2016.

Musée d'art de Pully
Ouvert du mercredi au dimanche
de 14h à 18h




Chemin Davel
1009 Pully
Tél. 021 721 38 00
Activités liées à l'exposition sur :
www.museedartdepully.ch


Média : Time Out Date : 10.04.2016

TimeOut SWITZERLAND ▾


THINGS TO DO RESTAURANTS & CAFES BARS & PUBS ART & CULTURE MUSIC & NIGHTLIFE SHOPPING HOTEL

Mingjun Luo Here and Now

Art  Critics' choice   [Add review](#)



Mingjun Luo, Introspection, 2014, oil on canvas 1/4

TIME OUT SAYS


DETAILS

USERS SAY

A stunning quest for identity through art

Born in China, where she was a recognized artist before moving to Switzerland, Mingjun Luo vacillates between the identities of her former and present homelands. Her thoughtful and subtle art conveys what it feels like to have been wiped off Chinese registries when she gained her Swiss nationality, as if she had never been born to the parents who remained behind.

Rarely does a contemporary artist express herself across so many mediums with equal ease. Academically trained in China as an oil painter, a technique in which she is highly skilled, Mingjun has found new ways to translate her anger, sadness and hope through installations, sculptures and films that fill the museum space.

"My art is my life path, my interior life path," she says. There is a strange, almost disturbing, loveliness in what she does.

The Pully exhibition is like a total eclipse, where the sun and moon vie for the same place in the sky; it is difficult to decide which one is winning, as the light hesitates between transparency and darkness, between appearance and disappearance. Canvases the size of a movie screen, where figures bathe in fog, are ripped out of their silence by an adjacent video where a Chinese civil servant stamps an identity card with the force of a hammer.

"This is a voyage into the evanescence of memory," the artist explains. "It is like a comma that indicates that a sentence is not finished."

One of many highlights is a film where Mingjun, suitcase in hand, remains stranded between two lanes of uninterrupted traffic, a perfect metaphor for her suspended identity. Another is a tiny pencil drawing by a window entitled, simply: 'Lonely'.

"In Chinese painting, voids are an invitation," she says. "Think of those fish in water: you can feel the water, but you can't see it."

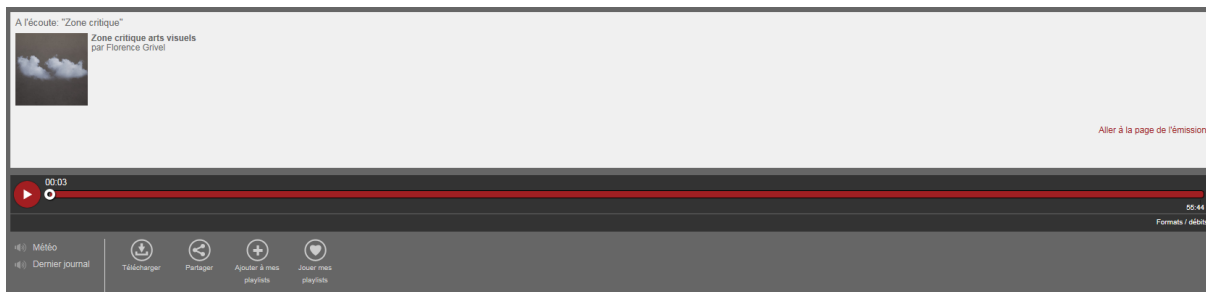
For anyone who has experienced the feeling of no longer belonging, this show is like a salve on a wound. 'Here and Now' is about being neither here, nor there, but also about the promise of fulfillment that belongs somewhere else.

BY: MICHELE LAIRD

POSTED: SUNDAY APRIL 10 2016

RADIO

Média : RTS, Espace 2 Date : 11.03.2016



<https://www.rts.ch/espace-2/programmes/zone-critique/7525738-zone-critique-arts-visuels-11-03-2016.html?f=player%2Fpopup>

LOCAL FEATURE

ART SEEN - Mingjun Luo 'Here and Now'

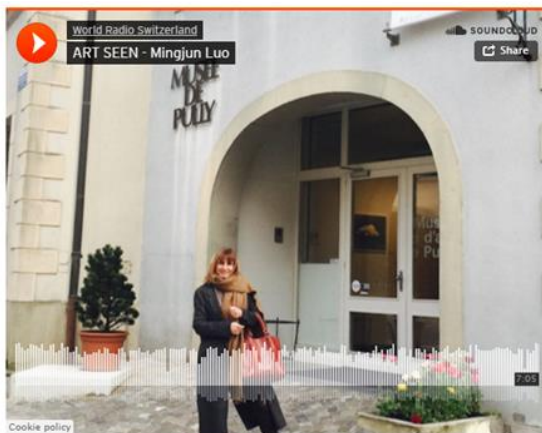
By Katt · 04/04/2016



The Pully Art Museum is a hidden gem, nestled in the picturesque old town of Pully above Lake Geneva. It consists of two adjoining old houses, beautifully renovated providing the perfect backdrop for any exhibition.

The current exhibition 'Ici et Maintenant' (Here and Now), shows the work of Swiss artist Mingjun Luo, who was born in China and became Swiss when she fell in love and married a Swiss citizen.

Local artist Uli Van Neyghem shares her top tips on this exhibition with WRS.



The exhibition explores her roots and memories of a China that she left nearly 30 years ago in 1987. Her artworks are a form of identity research, occupying a sort of hybrid space in between the Chinese and the Swiss culture.

What you will get to see are transparent and delicate pieces of art, where old family photos seem to dissolve, rendered in almost monochrome huge format oil paintings. In another series of paintings she remembers her young girl fascination with the mini skirt uniforms worn by female Chinese soldiers during parades, that contrasted so much with the all covered up traditional Chinese outfits young women outside of Mao's army were wearing.

A banal object like a lipstick (which was considered a decadent capitalist temptation under Mao) is the icon of another series of artworks.

In autoportraits and art installations featuring stamps and Chinese admin documents as a focal point, Luo also explores the identity loss she was feeling when she had to give up her Chinese passport after her marriage. Apparently, all her records (including her birth certificate) were erased by the Chinese authorities after she took on the Swiss nationality. As her parents are still living in China and are becoming more and more frail

with age, that causes all sorts of problems and complications which she explores through the art.

The exhibition consists of artworks in a variety of media, from oil paintings to Chinese ink, photographs, film, sound installations and amazing huge format paintings done in pencil.

There was a long conceptual preparation of the exhibition, involving trips to China. The majority of the shown artworks have been designed especially for this exhibition and the result is intense, as well as transparent and delicate - this is Mao's style.

In other words: a beautiful exhibition in a hidden gem of a museum. Go see it!

Hot tip:

Combine the trip to Pully with a walk along the lake. There is a beautiful footpath leading all the way from the promenade in Ouchy to the port in Lutry (and further if you still have the energy). Depending on your speed this will take you between 30 and 45 minutes (if you are slowed down by kids throwing stones into the water, maybe an hour) one way.

In Lutry port there is not only a lovely buvette (unfortunately very difficult to get a space on the terrace on a nice day) or the very nice Italian restaurant "La Cantinetta Meal" (www.meal.ch), with great interiors and a beautiful terrace, where you could have lunch or early dinner (reservation recommended).

Another possibility for a bite would be the Creperie Le Café Noble (Grand Rue 13) in the village with lovely outside seating next to a fountain.

Name of exhibition: 'Ici et Maintenant'
Artist: Mingjun Luo
Until: Now until May 15
Where: Musée d'art de Pully
Chemin Davel 2
CH-1009 Pully
Opening times: Wednesdays-Sundays 14h-18h
Entrance fees: Adults (16+) CHF 7

Photo Gallery



https://worldradio.ch/news/0316/art-seen-_-mingjun-luo-here-and-now.html

TV

Média : La Télé Date : 2.03.2016



**L'ACTUALITÉ
RÉGIONALE
EN DIRECT**

En ce moment
L'ACTU

À suivre
10:30 REPORTAGE

[LE DIRECT](#) [REPLAY](#) [PROGRAMME](#) [ÉMISSIONS](#) [L'ENTREPRISE](#) [FORMATIONS](#)

L'ACTU [Voir la page de l'émission](#)



L'ACTU EXPOSITION
"Ici et maintenant": recherche d'identité entre Suisse et Chine

[PARTAGER LA VIDÉO](#) [COMMANDER EN DVD](#)

Une artiste entre Chine et Suisse

CULTURE - 01/03/16

A mi-chemin entre deux pays, l'artiste Mingjun Luo explore son identité d'artiste. Elle se présente de manière intime dans sa nouvelle exposition « Ici et maintenant » qui débute mardi au Musée d'art de Pully. Les visiteurs y découvrent les travaux d'une peintre qui vit entre la Chine et la Suisse.

<http://www.latele.ch/play?i=58396>

L'EXPOSITION EN IMAGES





Vues d'exposition, *Mingjun Luo. Ici et maintenant* © MAP 2016. Photo : Michel Barraz